

**CITY MULTI**

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT

PLFY-P·VBM-E

For use with the R410A, R407C & R22 Uso del refrigerante R410A, R407C e R22
Bei Verwendung von R410A, R407C & R22 Για χρήση με τα R410A, R407C και R22
A utiliser avec le R410A, R407C et le R22 Para utilização com o R410A, R407C e o R22
Bij gebruik van R410A, R407C & R22 R410A, R407C ve R22 ile beraber kullanmak için
Para utilizar con el R410A, R407C y el R22 Для использования с моделями R410A, R407C и R22

INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, read this manual and the outdoor unit installation manual thoroughly before installing the air-conditioner unit.

FOR INSTALLER

English

INSTALLATIONSHANDBUCH

Aus Sicherheitsgründen und zur richtigen Anwendung vor Installation der Klimaanlage die vorliegende Bedienungsanleitung und das Installationshandbuch gründlich durchlesen.

FÜR INSTALLATEURE

Deutsch

MANUEL D'INSTALLATION

Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement ce manuel, ainsi que le manuel d'installation de l'appareil extérieur pour une utilisation sûre et correcte.

POUR L'INSTALLATEUR

Français

INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees deze handleiding en de installatiehandleiding van het buitenapparaat zorgvuldig door voordat u met het installeren van de airconditioner begint.

VOOR DE INSTALLATEUR

Nederlands

MANUAL DE INSTALACIÓN

Para un uso seguro y correcto, lea detalladamente este manual de instalación antes de montar la unidad de aire acondicionado.

PARA EL INSTALADOR

Español

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e corretto, prima di installare il condizionatore d'aria leggere attentamente il presente manuale ed il manuale d'installazione dell'unità esterna.

PER L'INSTALLATORE

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για σωστή και ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, καθώς και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας, πριν από την εγκατάσταση της μονάδας κλιματιστικού.

ΠΑΙ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ελληνικά

MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para uma utilização segura e correcta, leia atentamente este manual e o manual de instalação da unidade exterior antes de instalar o aparelho de ar condicionado.

PARA O INSTALADOR

Português

MONTAJ ELKİTABI

Emniyetli ve doğru kullanım için, klima cihazını monte etmeden önce bu kılavuzu ve dış ünite montaj kılavuzunu tamamıyla okuyun.

MONTÖR İÇİN

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Для обеспечения безопасной и надлежащей эксплуатации внимательно прочтите данное руководство и руководство по установке наружного прибора перед установкой кондиционера.

ДЛЯ УСТАНОВИТЕЛЯ

Русский

Index

1. Consignes de sécurité.....	26	4. Installations électriques.....	30
2. Installation de l'appareil intérieur.....	26	5. Installer la grille	35
3. Tuyau de réfrigérant et tuyau d'écoulement	28	6. Marche d'essai (Fig. 6-1).....	37

1. Consignes de sécurité

- Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- Veuillez consulter ou obtenir l'autorisation de votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

⚠ Avertissement:

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

⚠ Précaution:

Décrir les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Une fois l'installation terminée, expliquer les "Consignes de sécurité", l'utilisation et l'entretien de l'appareil au client conformément aux informations du mode d'emploi et effectuer l'essai de fonctionnement en continu pour garantir un fonctionnement normal. Le manuel d'installation et le mode d'emploi doivent être fournis à l'utilisateur qui doit les conserver. Ces manuels doivent également être transmis aux nouveaux utilisateurs.

⚠ Avertissement:

- Demandez à votre revendeur ou à un technicien agréé d'installer le climatiseur.
- Installez l'appareil sur une structure capable de supporter son poids.
- Utilisez les câbles mentionnées pour les raccordements.
- Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer.
- Ne touchez jamais les ailettes de l'échangeur de chaleur.
- Installez le climatiseur en respectant les instructions du manuel d'installation.

⚠ Précaution:

- Lors de l'utilisation de réfrigérant R410A ou R407C, n'utilisez jamais les tuyaux de réfrigérant existants.
- Lors de l'utilisation de réfrigérant R410A ou R407C, appliquez une petite quantité d'huile ester, de l'huile ou de l'alkylbenzène, comme huile réfrigérante sur les événements et les connexions à brides.
- N'utilisez pas le climatiseur près d'animaux ou de plantes ou près d'aliments, d'instruments de précision ou d'objets d'art.
- N'utilisez pas le climatiseur dans certains environnements.

2. Installation de l'appareil intérieur

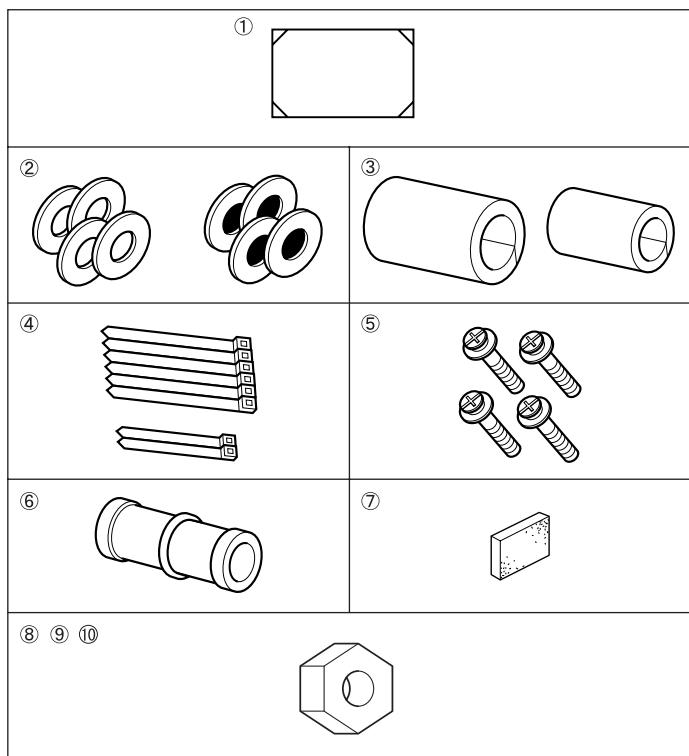


Fig. 2-1

🚫 : Indique une action qui doit être évitée.

❗ : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

⚡ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes.

⚡ : Indique que l'interrupteur principal doit être désactivé avant d'effectuer tout travail d'entretien.

⚠ : Danger d'électrocution.

⚠ : Attention, surface chaude.

🚫 ELV : Lors de travaux d'entretien, coupez l'alimentation de l'appareil intérieur ainsi que de l'appareil extérieur.

⚠ Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

• Demandez à un électricien agréé d'effectuer l'installation électrique conformément aux réglementations locales.

• Si le climatiseur est installé dans une pièce relativement petite, certaines mesures doivent être prises pour éviter que la concentration de réfrigérant ne dépasse le seuil de sécurité en tenant compte des possibilités de fuites de réfrigérant.

• Les parties détachées de la face pré-découpée peuvent blesser l'installateur (coupure, etc.). Il lui est donc demandé de porter des vêtements de protection (gants, etc.).

• Mettez l'appareil à la terre.

• Installez un disjoncteur, comme spécifié.

• Utilisez des câbles d'alimentation dont la capacité à distribuer le courant et la valeur nominale sont adéquates.

• Utilisez uniquement un disjoncteur et un fusible de la valeur indiquée.

• Ne touchez pas les interrupteurs avec les doigts mouillés.

• Ne touchez pas les tuyaux de réfrigérant pendant ou immédiatement après le fonctionnement.

• Ne faites pas fonctionner le climatiseur lorsque les panneaux et dispositifs de sécurité ont été enlevés.

• Ne mettez pas l'appareil immédiatement hors tension après son fonctionnement.

2.1. Vérifier les accessoires qui accompagnent l'appareil intérieur (Fig. 2-1)

L'appareil intérieur doit être livré avec les accessoires suivants:

	Nom de l'accessoire	Qté
①	Schéma d'installation	1
②	Rondelles (avec isolation)	4
	Rondelles (sans isolation)	4
③	Cache-tuyaux (pour le raccord des tuyaux de réfrigérant) petit diamètre grand diamètre	1 1
④	Courroie (grands) Courroie (petits)	6 2
⑤	Vis avec rondelle (M5 x 25) pour monter la grille	4
⑥	Prise d'écoulement	1
⑦	Isolation	1
⑧	Raccord conique 3/8 F P50	1
⑨	Raccord conique 5/8 F P50	1
⑩	Raccord conique 3/4 F P100/P125	1

2. Installation de l'appareil intérieur

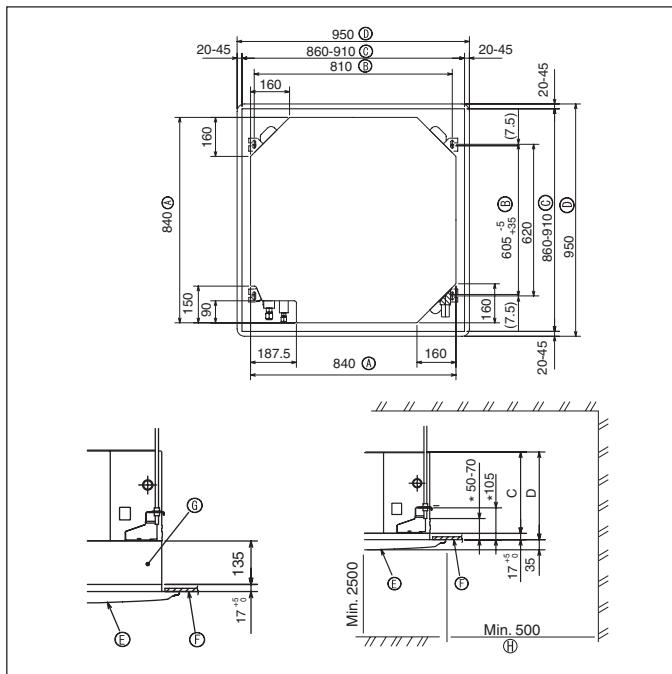


Fig. 2-2

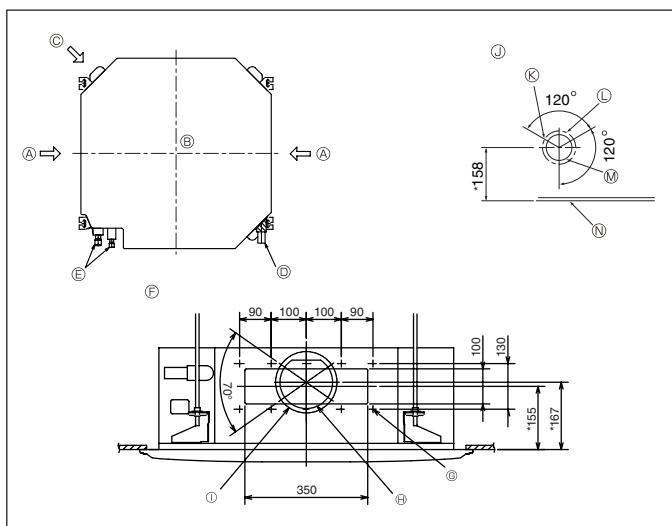


Fig. 2-3

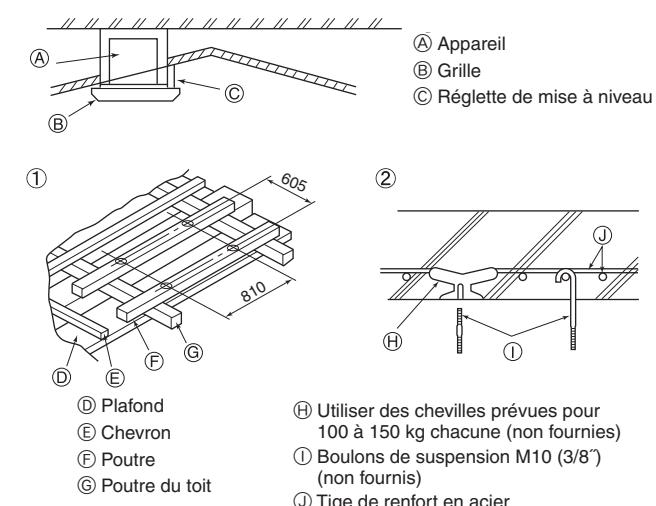


Fig. 2-4

2.2. Ouvertures dans le plafond et emplacement des boulons de suspension (Fig. 2-2)

⚠ Attention:

Installer l'appareil intérieur à 2,5 m au moins au-dessus du sol ou sur un plan surélevé.

Pour les appareils qui ne sont pas accessibles au public.

- Utiliser le schéma d'installation (dans le haut du colis) et le gabarit (fourni comme accessoire avec la grille) pour créer une ouverture dans le plafond de sorte à pouvoir installer l'appareil principal comme illustré sur le schéma. (Les méthodes d'utilisation du schéma et du gabarit sont indiquées également.)

* Avant toute utilisation, vérifier les dimensions du schéma et du gabarit car celles-ci peuvent changer en fonction de la température et de l'humidité.

* Les dimensions de l'ouverture dans le plafond peuvent être définies au sein de la plage indiquée dans la Fig.2-2 ; centrer l'appareil principal par rapport à l'ouverture dans le plafond, en veillant à la symétrie de chaque côté par rapport à l'orifice.

- Utiliser des boulons de suspension M10 (3/8").

* L'acquisition des boulons de suspension doit se faire localement.

- Installer l'appareil de manière sûre, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de vide entre le panneau du plafond et la grille ni entre l'appareil principal et la grille.

Ⓐ Partie extérieure de l'appareil principal	Ⓔ Grille
Ⓑ Ecartement entre les boulons	Ⓕ Plafond
Ⓒ Ouverture dans le plafond	Ⓖ Boîtier multifonctions (optionnel)
Ⓓ Partie extérieure de la grille	Ⓗ Toute la périphérie

* Ne pas oublier que l'espace laissé entre le panneau de l'appareil côté plafond et le pan de plafond, etc. doit être de 10 à 15 mm.

* Lors de l'installation du boîtier multifonctions disponible en option, ajouter 135 mm aux dimensions indiquées dans la figure.

(mm)

Modèles	C	D
32,40,50,63,80	241	258
100,125	281	298

2.3. Orifice pour le tuyau d'embranchement et orifice pour l'arrivée d'air frais (Fig. 2-3)

Lors de l'installation, utiliser les orifices des tuyaux (coupés) dont les positions sont indiquées dans les Fig.2-3, en cas de nécessité.

- Il est également possible de créer un orifice d'arrivée d'air frais pour le boîtier multifonctions en option.

Remarque :

La figure marquée d'un astérisque * sur le schéma représente les dimensions de l'appareil principal sans tenir compte des dimensions du boîtier multifonctions disponible en option.

* Lors de l'installation de ce boîtier multifonctions, ajouter 135 mm aux dimensions reprises sur la figure.

Lors de l'installation des tuyaux d'embranchement, veiller à toujours les isoler correctement sinon la condensation risque de se former et des gouttes pourraient tomber.

Ⓐ Orifice du tuyau d'embranchement	ⓐ 14-ø2.8 burring hole
Ⓑ Appareil intérieur	ⓑ Orifice pré découpé de ø150
Ⓒ Orifice d'arrivée d'air frais	ⓓ Ecartement de l'orifice perforé ø175
Ⓓ Tuyau d'écoulement	ⓔ Diagramme de l'orifice d'arrivée d'air frais
Ⓔ Tuyau de réfrigérant	ⓕ Orifice perforé ø-2,8
Ⓕ Diagramme de l'orifice du tuyau d'embranchement (vu du côté opposé)	ⓖ Ecartement de l'orifice perforé ø125
	ⓗ Orifice pré découpé ø100
	ⓘ Plafond

2.4. Structure de suspension (Construire une structure renforcée à l'endroit de suspension de l'appareil) (Fig. 2-4)

- Les travaux à effectuer au plafond varient en fonction du type d'édifice. Il convient de consulter les constructeurs et les décorateurs du bâtiment pour plus de détails.

(1) Etende de la découpe dans le plafond: Le plafond doit être parfaitement à l'horizontale et ses fondations (encadrement: linteaux de bois ou supports de linteaux) doivent être renforcées afin d'éviter qu'il ne vibre.

(2) Découper et déposer les fondations du plafond.

(3) Renforcer les extrémités de la fondation du plafond à l'endroit de la découpe et ajouter une fondation de renfort pour assurer les extrémités des traverses du plafond.

(4) Lors de l'installation de l'appareil sur un plafond incliné, installer une réglette de mise à niveau entre le plafond et la grille de telle sorte que l'appareil soit à l'horizontale.

① Structures en bois

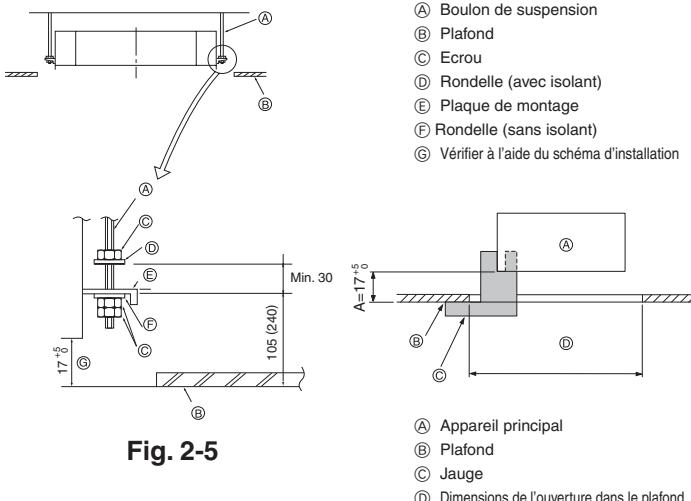
- Utiliser les tirants (pour les maisons de plain-pied) ou les poutres de l'étage (pour les maisons à étage) comme renforts.

Les poutres en bois devant servir à soutenir les climatiseurs doivent être robustes et leurs côtés doivent avoir au moins 6 cm de long si les poutres sont séparées d'un intervalle de maximum 90 cm ou ils doivent avoir 9 cm de long si les poutres sont séparées par un intervalle allant jusqu'à 180 cm. Les boulons de suspension doivent avoir 10 mm de diamètre (3/8"). (Ces boulons ne sont pas livrés avec l'appareil.)

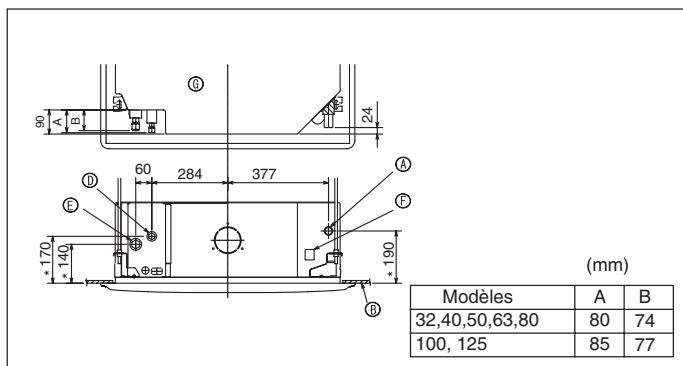
② Structures en béton armé

- Fixer les boulons de suspension à l'aide de la méthode illustrée ou utiliser des chevilles en acier ou en bois, etc. pour installer les boulons de suspension.

2. Installation de l'appareil intérieur



3. Tuyau de réfrigérant et tuyau d'écoulement



2.5. Méthodes de suspension de l'appareil (Fig. 2-5)

Suspendre l'appareil principal comme indiqué sur le diagramme. Les chiffres fournis entre parenthèses représentent les dimensions nécessaires en cas d'installation d'un boîtier multifonctions en option.

- Poser à l'avance les éléments sur les boulons de suspension dans l'ordre rondelles (avec isolant), rondelles (sans isolant) et écrous (double).
- Placer la rondelle avec isolant de telle sorte que la partie isolante soit tournée vers le bas.
- En cas d'utilisation de rondelles supérieures pour suspendre l'appareil principal, les rondelles inférieures (avec isolant) et les écrous (doubles) doivent être installés postérieurement.
- Lever l'appareil à la hauteur adéquate des boulons de suspension pour introduire la plaque de montage entre les rondelles et la serrer convenablement.
- Lorsque l'appareil principal ne peut pas être aligné contre l'orifice de montage au plafond, il est possible de le régler par une fente prévue sur la plaque de montage.
- S'assurer que le point A s'effectue dans une fourchette allant de 17 à 22 mm. Le non respect de cette marge pourrait être à l'origine de certains dégâts. (Fig. 2-6)

⚠️ Précaution:

Utiliser la moitié supérieure du carton comme couvercle de protection pour empêcher les poussières ou les débris de pénétrer à l'intérieur de l'appareil avant la mise en place du couvercle de finition ou lors de l'application de matériaux de revêtement du plafond.

2.6. Confirmer l'emplacement de l'appareil principal et serrer les boulons de suspension (Fig. 2-7)

- A l'aide du gabarit fixé à la grille, s'assurer que le bas de l'appareil est aligné par rapport à l'ouverture dans le plafond. Veiller à bien vérifier ce point sinon des gouttes de condensation dues aux fuites d'air, etc. risquent de tomber.
- A l'aide d'un niveau ou d'un tube en vinyle rempli d'eau, vérifier que l'appareil principal soit bien à l'horizontale.
- Lorsque la bonne position de l'appareil principal est définie avec certitude, serrer convenablement les écrous des boulons de suspension pour le fixer.
- Le schéma d'installation (dans le haut du colis) peut servir de feuille protectrice pour empêcher la poussière de pénétrer à l'intérieur de l'appareil lorsque les grilles doivent rester enlevées pendant un certain temps ou si le recouvrement du plafond doit être remis en place ou ré-égalisé après l'installation de l'appareil.

* Pour plus de détails concernant le montage, veuillez vous reporter aux instructions du schéma d'installation.

3.1. Emplacement des tuyaux de réfrigérant et d'écoulement de l'appareil intérieur

Les chiffres marqués d'une * sur le croquis représentent les dimensions de l'appareil principal sans tenir compte de celles du boîtier multifonctions disponible en option. (Fig. 3-1)

- (A) Tuyau d'évacuation
- (B) Plafond
- (C) Grille
- (D) Tuyau de réfrigérant (liquide)
- (E) Tuyau de réfrigérant (gaz)
- (F) Arrivée d'eau
- (G) Appareil principal

* Lors de l'installation d'un boîtier multifonctions disponible en option, ajouter 135 mm aux dimensions indiquées sur le croquis.

3.2. Connexion des tuyaux (Fig. 3-2)

- En cas d'utilisation de tuyaux en cuivre disponibles sur le marché, envelopper les tuyaux de liquide et de gaz avec de la matière isolante vendue dans le commerce sur le marché (résistant à une chaleur de 100 °C ou supérieure et d'une épaisseur de 12 mm ou plus).
- Les parties intérieures du tuyau d'écoulement doivent également être entourées de matière isolante en mousse de polyéthylène (avec une poids spécifique de 0,03 et de 9 mm d'épaisseur ou plus).
- Appliquer un film mince d'huile réfrigérante sur la surface du tuyau et du support du joint avant de serrer l'écrou évasé.
- Utiliser deux clés pour serrer les connexions des tuyaux.
- Utiliser la matière isolante des tuyaux de réfrigérant fournie afin d'envelopper les connexions des appareils intérieurs. Effectuer l'isolation avec soin.

(A) Dimension de l'évasement

Diam. ext. Tuyau en cuivre (mm)	Dimensions évasement Dimensions øA (mm)
ø6,35	8,7 - 9,1
ø9,52	12,8 - 13,2
ø12,7	16,2 - 16,6
ø15,88	19,3 - 19,7
ø19,05	22,9 - 23,3

3. Tuyau de réfrigérant et tuyau d'écoulement

⑧ Diamètres des tuyaux de réfrigérant & couple de serrage des raccords coniques

	R407C ou R22				R410A				Diam.ext. raccord conique	
	Tuyau à liquide		Tuyau à gaz		Tuyau à liquide		Tuyau à gaz			
	Diamètre du tuyau (mm)	Couple de serrage (N.m)	Diamètre du tuyau (mm)	Couple de serrage (N.m)	Diamètre du tuyau (mm)	Couple de serrage (N.m)	Diamètre du tuyau (mm)	Couple de serrage (N.m)		
P20/25/32/40	ODø6,35	14 - 18	ODø12,7	49 - 61	ODø6,35	14 - 18	ODø12,7	49 - 61	17	26
P50	ODø9,52	34 - 42*	ODø15,88	68 - 82*	ODø6,35	34 - 42	ODø12,7	68 - 82	22	29
P63/80	ODø9,52	34 - 42	ODø15,88	68 - 82	ODø9,52	34 - 42	ODø15,88	68 - 82	22	29
P100/125	ODø9,52	34 - 42	ODø19,05	100 - 120*	ODø9,52	34 - 42	ODø15,88	100 - 120	22	36

* Utiliser le raccord conique fourni pour les tuyaux suivants : Conduit de liquide des P50, P100, P125 et conduit de gaz du P50.

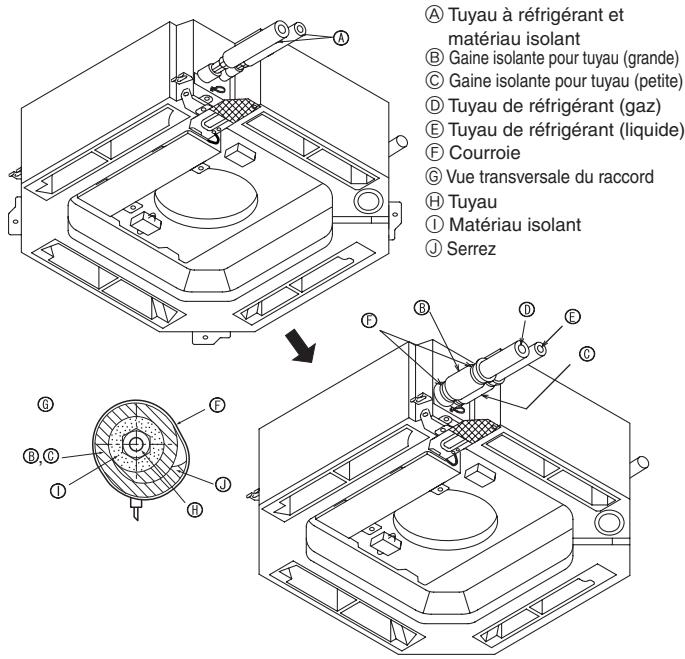


Fig. 3-3

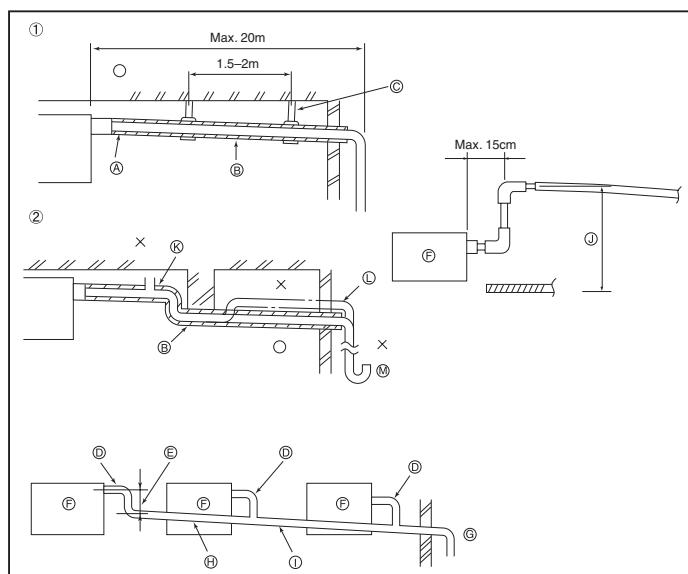


Fig. 3-4

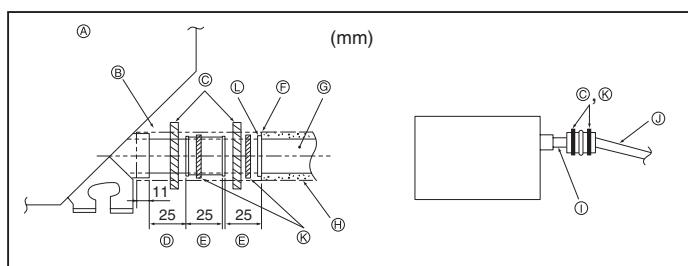


Fig. 3-5

⑧ Appliquer de l'huile réfrigérante sur toute la surface évasée du fond.

3.3. Appareil intérieur (Fig. 3-3)

Isolation des tuyaux de réfrigérant contre la chaleur:

- 1 Enrouler le cache-tuyaux de grande dimension fourni autour du tuyau de gaz, en s'assurant que l'extrémité du cache-tuyaux touche le côté de l'appareil.
- 2 Enrouler le cache-tuyaux de petite dimension fourni autour du tuyau de liquide, en s'assurant que l'extrémité du cache-tuyaux touche le côté de l'appareil.
- 3 Fixer les deux extrémités de chaque cache-tuyaux à l'aide des bandes fournies. (Attacher les bandes à 20 mm des extrémités des cache-tuyaux.)
- Après le raccordement du tuyau de réfrigérant à l'appareil intérieur, vérifier toutes les connexions et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite de gaz en envoyant de l'azote à l'état gazeux dans les tuyaux (Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de réfrigérant au niveau du tuyau de réfrigérant connecté à l'appareil intérieur.).

3.4. Mise en place du tuyau d'écoulement (Fig. 3-4)

- Utiliser un tuyau VP25 (en PVC, D.E. ø32) pour les tuyaux d'écoulement et prévoir une pente d'1% ou plus.
- Toujours veiller à raccorder les joints des tuyauteries à l'aide d'adhésif de type polyvinyle.
- Se baser sur le schéma pour les travaux de mise en place des tuyaux.
- Utiliser le tuyau d'écoulement livré pour modifier le sens d'évacuation.

- ① Tuyautage correct
- ② Tuyautage erroné
- ③ Isolant (9 mm ou plus)
- ④ Pente descendante (1/100 ou plus)
- ⑤ Support métallique
- ⑥ Soufflerie d'air
- ⑦ Soulevé
- ⑧ Trappe à odeurs

Mise en place groupée des tuyaux

- ⑨ Tube en PVC de D.E.ø32
- ⑩ Passage aussi long que possible.
- ⑪ Appareil intérieur
- ⑫ Prévoir un orifice suffisamment grand pour la mise en place groupée des tuyaux.
- ⑬ Pente descendante (1/100 ou plus)
- ⑭ Tube en PVC, D.E.ø38 pour la mis en place groupée des tuyaux. (isolant de 9 mm ou plus)
- ⑮ Jusqu'à 85 cm

1. Raccorder la prise d'écoulement (fourni avec l'appareil) au port de drainage. (Fig. 3-5) (Apposer le tube à l'aide de ruban adhésif en PVC puis le fixer avec une sangle.)
2. Installer un tuyau de drainage à se procurer sur place (tuyau en PVC, D.E. ø32). (Apposer le tuyau à l'aide de ruban adhésif en PVC puis le fixer avec une sangle.)
3. Isoler le tube et le tuyau. (Tuyau en PVC, D.E. ø32 et prise)
4. Vérifier si le drainage s'effectue normalement, de manière régulière.
5. Isoler le port de drainage avec de la matière isolante, puis l'attacher avec une sangle. (La matière isolante et la sangle sont toutes deux livrées avec l'appareil.)

- ⑯ Appareil
- ⑰ Matière isolante
- ⑱ Courroie (grands)
- ⑲ Port de drainage (transparent)
- ⑳ Marge d'insertion
- ㉑ Correspondance
- ㉒ Tuyau de drainage (Tuyau en PVC, D.E. ø32)
- ㉓ Matière isolante (à se procurer sur place)
- ㉔ Tuyau en PVC transparent
- ㉕ Tuyau en PVC, D.E. ø32 (Avec une pente minimum de 1/100)
- ㉖ Courroie (petits)
- ㉗ Prise d'écoulement

4. Installations électriques

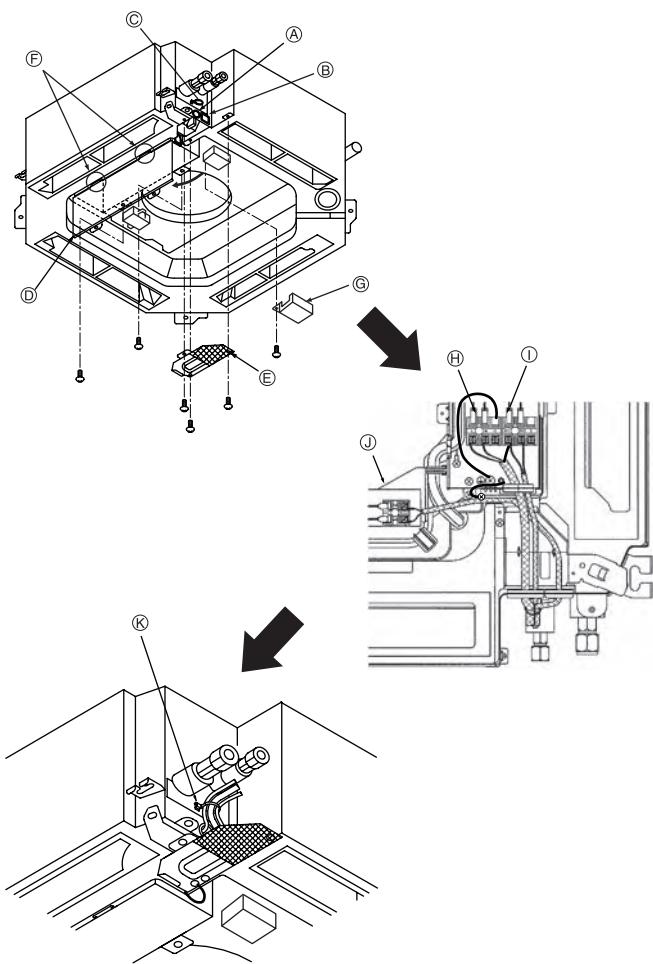


Fig. 4-1

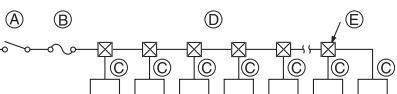


Fig. 4-2

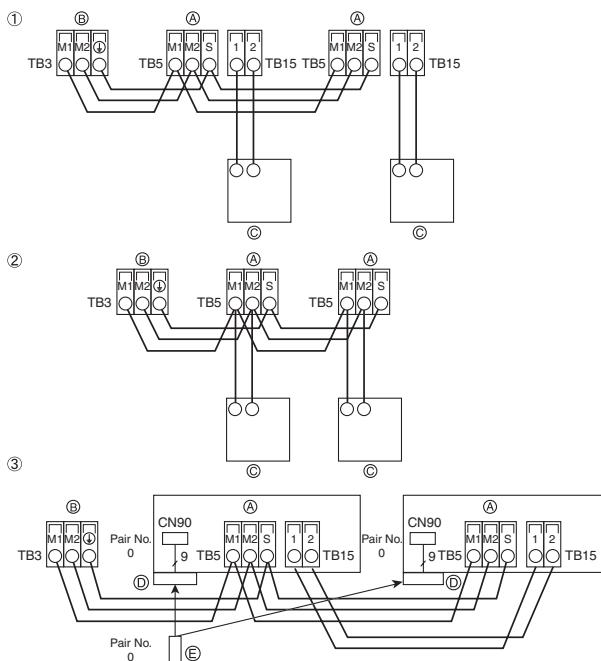


Fig. 4-3

4.1. Appareil intérieur (Fig. 4-1)

1. Retirer le panneau de service du câblage électrique.
 2. Retirer le couvercle du boîtier électrique.
 3. Retirer le couvercle de la borne de télécommande MA.
 4. Faire passer le câble d'alimentation et le câble de commande séparément par les entrées de câblage respectives indiquées sur le diagramme.
 - Ne pas laisser les vis des bornes desserrées.
 - Laisser un jeu au câblage pour permettre de suspendre le boîtier électrique sous l'appareil pendant l'entretien. (50 à 100 mm environ).
- Ⓐ Entrée du câble de télécommande
Ⓑ Entrée du câble d'alimentation et de commande
Ⓒ Agrafe
Ⓓ Couvercle du boîtier électrique
Ⓔ Panneau de service pour câblage électrique
Ⓕ Crochet temporaire pour couvercle de boîtier électrique
Ⓖ Couvercle de borne de télécommande MA
Ⓗ Bornes d'alimentation (avec borne de terre) (L, N, Ⓛ)
Ⓘ Bornes de transmission (M1, M2, S)
Ⓛ Borne de télécommande MA (1, 2)
Ⓠ Verrouiller avec l'agrafe

► Sélection de coupe-circuits sans fusibles (NF) ou de coupe-circuits de fuite à la terre (NV). Comme coupe-circuit, prévoir un dispositif pour assurer la déconnexion de tous les conducteurs actifs de phase d'alimentation.

Câblage de l'alimentation

- Installer une mise à la terre plus longue que les autres câbles.
 - Les codes d'électricité pour l'alimentation ne seront pas inférieurs à ceux indiqués dans les directives 60245 IEC 53 ou 60227 IEC 53.
 - Lors de l'installation du climatiseur, placer un interrupteur avec une séparation d'au moins 3 mm entre les contacts à chaque pôle.
- Section des câbles d'alimentation : supérieure à 1,5 mm².

[Fig. 4-2]

- | | |
|--|---|
| Ⓐ Commutateur 16 A | ④ Le courant total de fonctionnement doit être inférieur à 16 A |
| Ⓑ Protection contre la surintensité 16 A | ⑤ Boîte de tirage |
| Ⓒ Appareil intérieur | |

4.2. Raccordement des câbles de la commande à distance et des câbles de transmission intérieurs et extérieurs (Fig. 4-3)

- Raccorder l'unité intérieure TB5 et l'unité intérieure TB3. (2 fils non polarisés) Le "S" sur l'unité intérieure TB5 est une connexion pour câbles blindé. Pour les spécifications techniques des câbles de connexion, se reporter au manuel d'installation de l'appareil extérieur.
 - Installer une commande à distance conformément aux instructions du manuel fourni avec la commande à distance.
 - Raccorder le câble de transmission de la commande à distance à l'aide d'un câble de 0,75 mm² de diamètre d'une longueur de 10 m maximum. Si la longueur nécessaire est supérieure à 10 m, utiliser un câble de raccordement de 1,25 mm² de diamètre.
- ① Commande à distance MA
- Connecter les points "1" et "2" de la borne TB15 de l'appareil intérieur à une commande à distance MA. (2 fils non polarisés)
 - CC de 9 à 13 V entre 1 et 2 (Commande à distance MA)
- ② Commande à distance M-NET
- Connecter les points "M1" et "M2" de la borne TB5 de l'appareil intérieur à une commande à distance M-NET. (2 fils non polarisés)
 - CC de 24 à 30 V entre M1 et M2 (Commande à distance M-NET)
- ③ Télécommande sans fil (lors de l'installation du récepteur de signal sans fil)
- Raccorder le câble du récepteur de signal sans fil (câble à 9 pôles) au connecteur CN90 de la carte de commande intérieure.
 - Lorsque plus de deux appareils fonctionnent sous la commande de groupe avec télécommande sans fil, raccorder chaque borne TB15 avec le même nombre.
 - Pour modifier la configuration de No de paire, voir le manuel d'installation joint à la télécommande sans fil. (Le No de paire pour la configuration par défaut de l'appareil intérieur et de la télécommande sans fil est 0.)
- Ⓐ Bloc terminal pour le câble de transmission intérieur
Ⓑ Bloc terminal pour le câble de transmission extérieur (M1(A), M2(B), Ⓛ(S))
Ⓒ Commande à distance
Ⓓ récepteur de signal sans fil
Ⓔ télécommande sans fil

4. Installations électriques

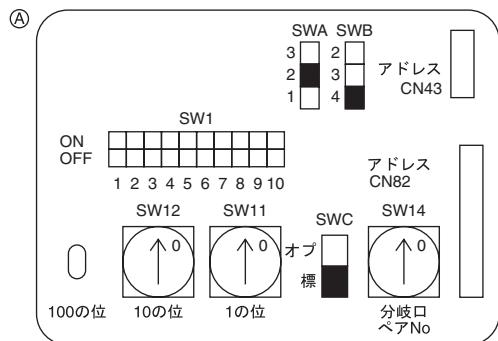


Fig. 4-4

4.4. Réglage du commutateur pour haut plafond ou en cas de modification du nombre de sorties d'air

Dans cet appareil, le volume et la vitesse du flux d'air peuvent être ajustés en réglant les interrupteurs (SWA et SWB) sur la carte des adresses.

■ PLFY-P32-P80VBM

SWB	SWA	①	②	③
	Silencieux	Standard	Haut plafond	
[4] 4 sens	2,5 m	2,7 m	3,5 m	
[3] 3 sens	2,7 m	3,0 m	3,5 m	
[2] 2 sens	3,0 m	3,3 m	3,5 m	

4.5. Détection de la température ambiante à l'aide du capteur intégré de la commande à distance

Si vous voulez détecter la température ambiante à l'aide du capteur intégré de la commande à distance, mettre le switch SW1-1 du tableau de commandes sur "ON". Un réglage adéquat des switch SW1-7 et SW1-8 permet également d'ajuster le débit d'air lorsque le thermomètre de chauffage est coupé (sur OFF).

4.6. Types de câbles de commandes

1. Mise en place des câbles de transmission: Câble blindé CVVS ou CPEVS

• Diamètre des câbles: Supérieur à 1,25 mm²

2. Câbles de la Commande à distance M-NET

Type de câble de commande à distance	Entre 0,5 et 1,25 mm ²
Diamètre du câble	Entre 0,5 et 1,25 mm ²
Remarques	WLorsque la longueur dépasse 10 m, utiliser un câble de mêmes spécifications que les câbles de la ligne de transmission.

4.3. Configuration des adresses (Fig. 4-4)

(Toujours effectuer ces opérations lorsque le système est hors tension.)

- Il existe deux types de réglages de commutateurs rotatifs disponibles, pour le réglage des adresses de 1 à 9 et au-dessus de 10 et pour le réglage du nombre de ramifications.

Ⓐ Tableau d'adresses

■ PLFY-P100,P125VBM

SWB	SWA	①	②	③
	Silencieux	Standard	Haut plafond	
[4] 4 sens	2,7 m	3,2 m	4,5 m	
[3] 3 sens	3,0 m	3,6 m	4,5 m	
[2] 2 sens	3,3 m	4,0 m	4,5 m	

3. Câbles de la Commande à distance MA

Type de câble de commande à distance	Câble à deux conducteurs (non blindé)
Diamètre du câble	De 0,3 à 1,25 mm ²

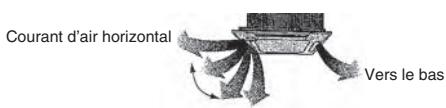
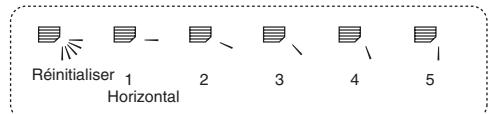
4. Installations électriques

4.7. Comment régler la direction haute/basse du courant d'air (seulement pour la télécommande sans fil)

- Pour l'appareil PLFY-BM, seule la sortie particulière peut être fixée sur une certaine direction avec les procédures ci-dessous. Seule la sortie réglée est fixée chaque fois que le climatiseur est allumé. (Les autres sorties suivent la direction haute/basse du courant d'air de la télécommande.)

■ Explication des termes

- « Adresser d'appareil intérieur » est le numéro attribué à chaque climatiseur.
- « No. de sortie » est le numéro assigné à chaque sortie du climatiseur. (Voir l'illustration sur la droite.)
- « Direction haute/basse du courant d'air » est la direction (l'angle) à fixer.



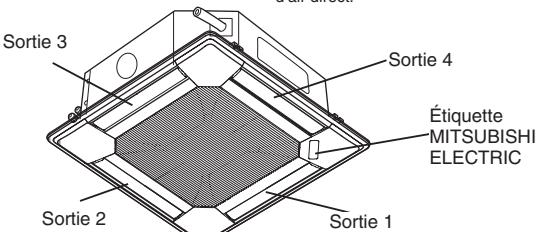
Réglage de la télécommande

La direction du courant d'air de cette sortie est contrôlée par le réglage de direction du courant d'air de la télécommande.

Fixation

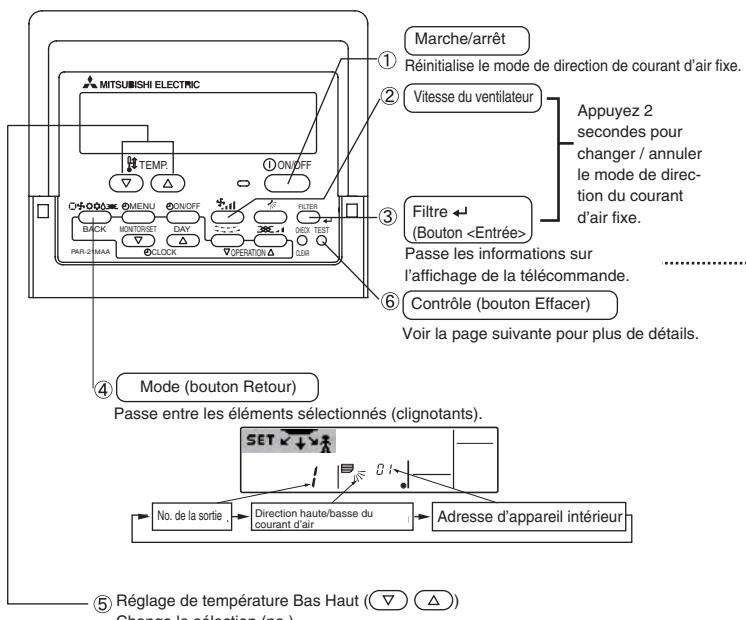
La direction du courant d'air de cette sortie est fixée dans une direction particulière.

* La direction de la sortie peut être fixée horizontalement pour éviter un courant d'air direct.



Remarque: « 0 » indique toutes les sorties.

Bouton d'opération (en mode de direction de courant d'air fixe)

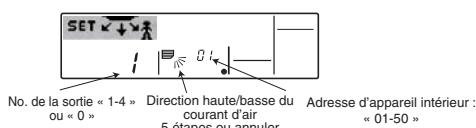


■ Appuyer sur le bouton quand l'Adresser d'appareil intérieur ou le Numéro de sortie clignote...

Uniquement le climatiseur dont le No se trouve sur la télécommande et ses sorties sont réglés sur le réglage 5 de direction de soufflerie. (Les autres sorties sont fermées.) Ceci est utilisé pour identifier le climatiseur et la sortie à régler.

■ Appuyez sur le bouton lorsque que le voyant de la direction haute/basse du courant d'air clignote.

Seul le climatiseur avec le numéro sur la télécommande et sa sortie sont définis. Ceci est utilisé pour assigner une direction. Attention: Assurez-vous de bien régler le climatiseur voulu.



4. Installations électriques

<Procédé de réglage>

[1] Pour éteindre le climatiseur et passer la télécommande en mode de direction du courant d'air fixe

- 1.Appuyez sur le bouton marche/arrêt ① pour éteindre le climatiseur.
- 2.Appuyez au moins deux secondes sur les boutons ② Vitesse du ventilateur et ③ Filtre ↔ simultanément pour activer le mode de direction du courant d'air fixe.

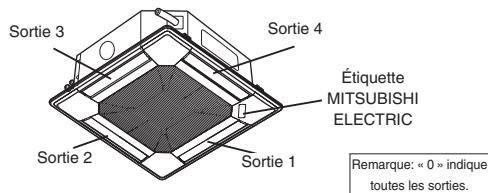
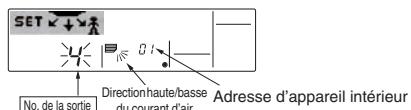
Affichage du mode de direction du courant d'air fixe



※ L'air est soufflé vers le bas en mode de direction du courant d'air fixe

[2] Pour sélectionner et identifier la sortie à régler

- 1.Appuyez sur le bouton Réglage de température ⑤ pour sélectionner la sortie à régler.



- 2.Appuyez sur le bouton ③ Filtre ↔ pour passer les informations à la télécommande.

3. Patientez 15 secondes. Comment fonctionne le climatiseur?

- Seul le courant d'air de la sortie sélectionnée souffle vers le bas.
- Passez à l'étape [3].
- Le courant d'air de la mauvaise sortie souffle vers le bas.
- Répétez l'étape 1.
- Toutes les sorties sont fermées.

→ Le numéro du climatiseur (Adresse d'appareil intérieur) est incorrect. Consultez Comment trouver les numéros du climatiseur.

[3] Pour fixer la direction du courant d'air

- 1.Appuyez sur le bouton Mode (bouton Retour) ④ pour faire clignoter les indicateurs de la direction haute/basse du courant d'air.

- 2.Appuyez sur le bouton ⑤ Réglage de température pour choisir la direction à régler.

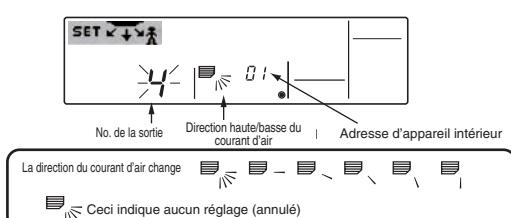
- 3.Appuyez sur le bouton ③ Filtre ↔ pour passer les informations de la télécommande au climatiseur.

4.Patientez 15 secondes. Comment fonctionne le climatiseur?

- Le courant d'air est réglé dans la direction sélectionnée.
- Le réglage est terminé (passez à l'étape [4]).
- Le courant d'air est réglé dans la mauvaise direction.
- Répétez l'étape 2.

[4] Pour annuler le mode de direction du courant d'air fixe

- 1.Appuyez sur le bouton ① marche/arrêt pour annuler le mode de direction du courant d'air fixe. Vous pouvez aussi appuyer au moins 2 secondes sur les boutons ② Vitesse du ventilateur et ③ Filtre ↔ simultanément.
- 2.N'utilisez pas la télécommande pendant 30 secondes après l'annulation du mode de direction du courant d'air fixe. La télécommande ne répondra pas.



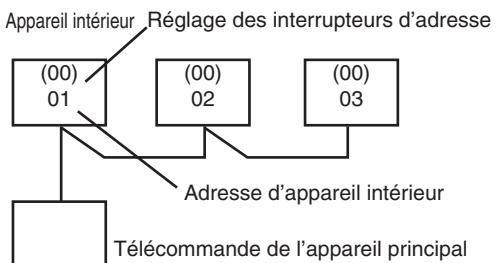
4. Installations électriques

■ Pour trouver le numéro d'un climatiseur

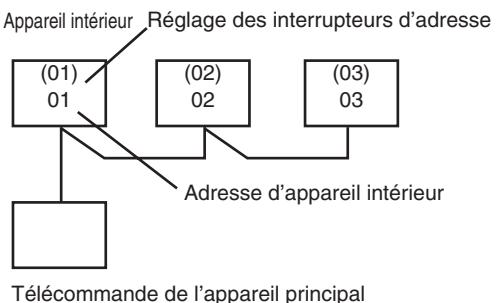
- Chaque climatiseur possède sa propre Adresse d'appareil intérieur (voir exemple ci-dessous).
- L'Adresse d'appareil intérieur est compris entre « 01 » et « 50 ».
- Pour trouver le Numéro d'appareil intérieur d'un climatiseur, suivre la procédure suivante.

Le numéro de climatiseur se trouve grâce à sa direction du débit d'air.
Les adresses d'appareil intérieur se modifient les uns après les autres.

Exemple) Structure du système



Lorsque le réglage des interrupteurs d'adresse est paramétré sur « 00 », l'adresse d'appareil intérieur est attribuée automatiquement.

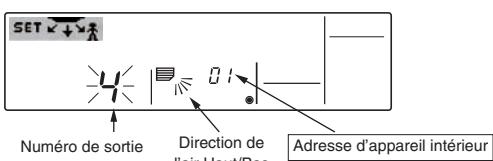


Lorsque le réglage des interrupteurs d'adresse est différent de « 00 », ce réglage correspond à l'adresse d'appareil intérieur.

<Procédure pour trouver le numéro d'un climatiseur>

[1] Pour vérifier l'adresse d'un appareil intérieur

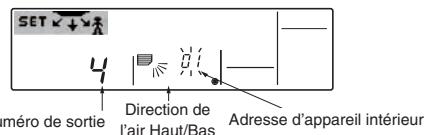
1. Appuyer sur le bouton Mode (bouton Entrée) ④ : l'adresse d'appareil intérieur clignote.
2. Régler l'adresse d'appareil intérieur sur « 01 » à l'aide du bouton de réglage de la température ⑤.



2. Appuyer sur le bouton Filtre ③ pour envoyer les informations à partir de la télécommande.
3. Patienter pendant 15 secondes. Quel est le fonctionnement du climatiseur ?
 → Seul la sortie dont le numéro est indiqué sur la télécommande souffle de l'air vers le bas.
 → L'adresse numéro 01 d'appareil intérieur est le numéro du climatiseur.
 → Toutes les sorties sont fermées.
 → Poursuivre avec l'étape [2].

[2] Pour effectuer une vérification en modifiant l'adresse de d'un appareil intérieur à la fois (Le numéros vont jusqu'à 50)

1. Appuyer sur le bouton Mode (bouton Entrée) ④ : l'adresse d'appareil intérieur clignote.



Régler l'adresse suivante en utilisant le bouton de réglage de la température ⑤.

2. Appuyer sur le bouton Filtre ③ pour envoyer les informations à partir de la télécommande.
3. Patienter pendant 15 secondes. Quel est le fonctionnement du climatiseur ?
 → Seule la sortie dont le numéro est indiqué sur la télécommande souffle de l'air vers le bas.
 → Le numéro affiché sur la télécommande est le numéro du climatiseur (vérification terminée)
 → Toutes les sorties sont fermées.
 → Reprendre l'étape [1] et continuer cette procédure.
 → "Err" s'affiche sur la télécommande.
 → Ce groupe ne possède pas d'adresse d'appareil intérieur. (Revenir à l'étape [1] et poursuivre.)



Pour supprimer les réglages effectués

Pour supprimer tous les réglages effectués (réinitialisation des réglages par défaut), appuyer sur le bouton de vérification (bouton supprimer) ⑥ pendant plus de 3 secondes dans le mode de direction fixe de débit d'air.e.
 L'affichage de la télécommande clignote et les informations de réglage sont supprimées.

Remarque :

Cette opération supprime les informations des réglages effectués pour tous les climatiseurs connectés à la télécommande.

5. Installer la grille

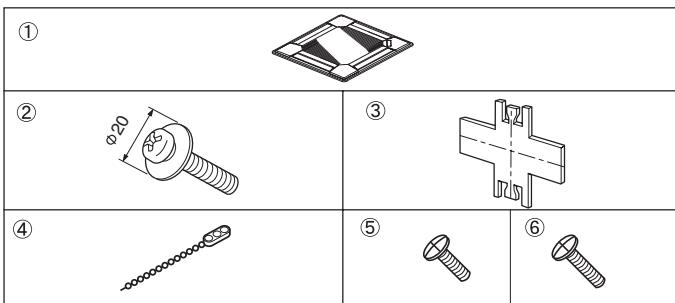


Fig. 5-1

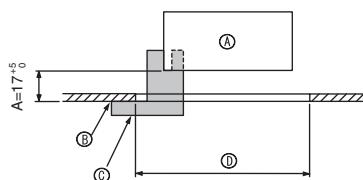


Fig. 5-2

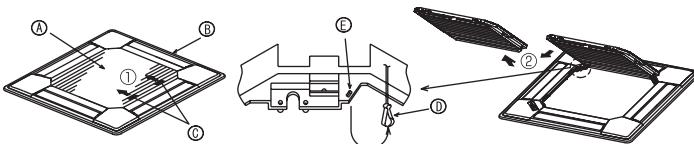


Fig. 5-3

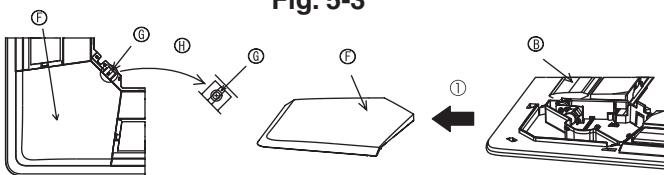


Fig. 5-4

	4 directions	3 directions
Systèmes de direction de la soufflerie	Un système: réglage d'usine 	4 systèmes: une sortie d'air entièrement fermée
	2 directions	
Systèmes de direction de la soufflerie	6 systèmes: deux sorties d'air entièrement fermées 	

Tableau 1

5.1. Vérification du contenu (Fig. 5-1)

- Ce kit contient ce manuel et les pièces suivantes.

	Nom de l'accessoire	Qté	Observations
①	Grille	1	950 x 950 (mm)
②	Vis avec rondelle captive	4	M5 x 0,8 x 25
③	Jauge	1	(Divisée en quatre parties)
④	Attache	3	
⑤	Vis	4	4 x 8
⑥	Vis	1	4 x 12

5.2. Préparation avant d'attacher la grille (Fig. 5-2)

- A l'aide de la jauge ③ fournie avec ce kit, régler et vérifier la position de l'appareil par rapport au plafond. Si l'appareil n'est pas correctement positionné, il y aura des risques de fuites d'air et de la condensation pourrait s'accumuler.
 - Vous assurer que l'ouverture dans le plafond se trouve dans les tolérances suivantes: 860 x 860 - 910 x 910
 - S'assurer que le point A s'effectue dans une fourchette allant de 17 à 22 mm. Le non respect de cette marge pourrait être à l'origine de certains dégâts.
- Ⓐ Appareil principal
Ⓑ Plafond
Ⓒ Jauge 3 (insérée dans l'appareil)
Ⓓ Dimensions de l'ouverture dans le plafond

5.2.1. Retrait de la grille d'admission (Fig. 5-3)

- Pour ouvrir la grille d'admission, faire glisser les leviers dans le sens indiqué par la flèche ①.
- Défaire le crochet qui sert à fixer la grille.
* Ne pas décrocher le crochet de la grille d'admission.
- Lorsque la grille se trouve en position "ouverte", retirer la charnière de la grille d'admission comme indiqué par la flèche ②.

5.2.2. Retrait du panneau en coin (Fig. 5-4)

- Retirer la vis du coin du panneau en coin. Faire glisser le panneau comme indiqué par la flèche ① pour le déposer.

[Fig.5-3, 5-4]
 Ⓛ Grille d'admission
 Ⓜ Grille
 Ⓝ Leviers de la grille d'admission
 Ⓞ Crochet de la grille
 Ⓟ Orifice pour le crochet de la grille
 Ⓠ Panneau en coin
 Ⓡ Vis
 Ⓢ Détail

5.3. Sélection des sorties d'air

Pour cette grille, le sens d'expulsion de l'air peut être réglé de onze manières différentes. De plus, en réglant la télécommande sur les programmes appropriés, il est possible d'ajuster le flux d'air et la vitesse. Sélectionner les réglages nécessaires dans le tableau en fonction de l'endroit où vous souhaitez installer l'appareil.

- Décider du sens d'expansion.
- Veiller à ce que la télécommande soit correctement programmée, selon le nombre de sorties d'air et la hauteur du plafond auquel l'appareil sera installé.

Remarque:

Pour une sortie d'air dans deux ou trois directions, utiliser le volet de sortie d'air (en option).

5.4. Installer la grille

5.4.1. Préparatifs (Fig. 5-5)

- Installer les deux vis livrées, munies des rondelles d'étanchéité ②, dans l'appareil principal (dans le coin de la zone du tuyau d'écoulement et dans le coin opposé) comme indiqué sur le schéma.

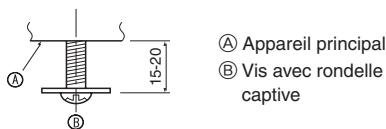


Fig. 5-5

5. Installer la grille

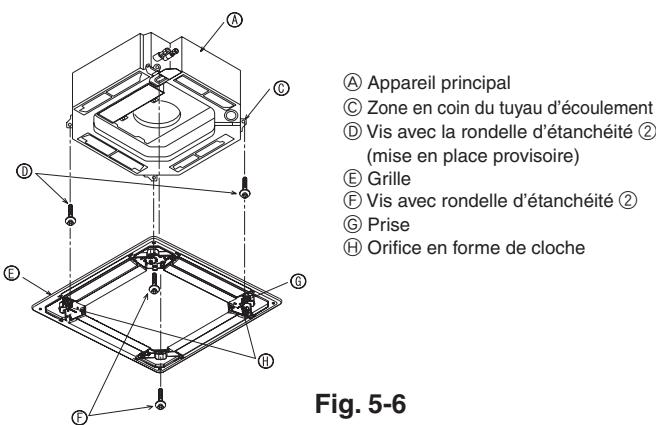


Fig. 5-6

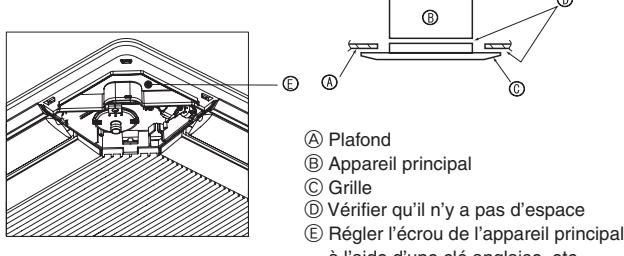


Fig. 5-7

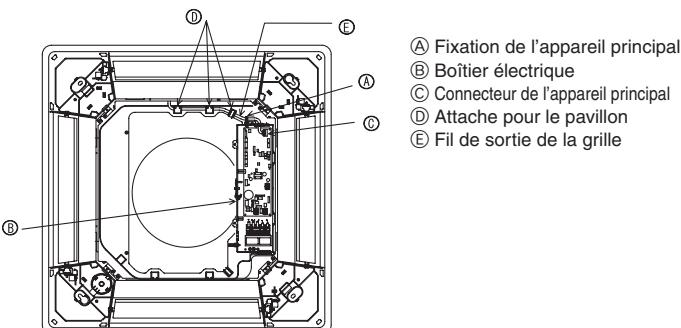


Fig. 5-8

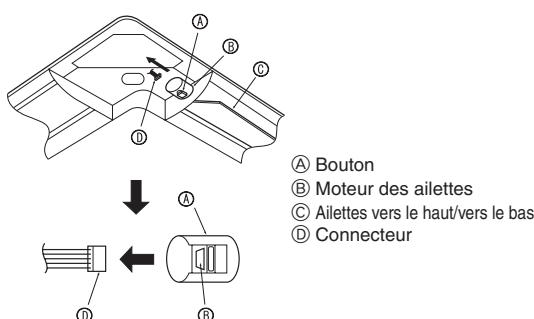


Fig. 5-9

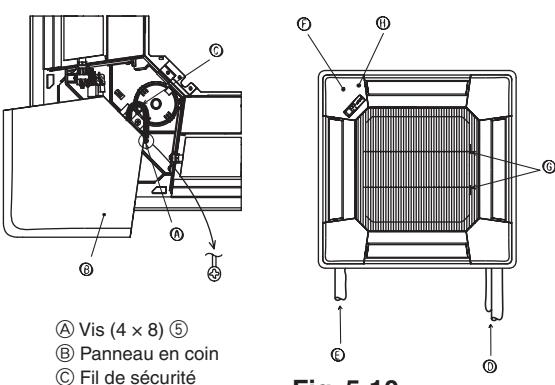


Fig. 5-10

5.4.2. Mise en place provisoire de la grille (Fig. 5-6)

- Attacher provisoirement la grille à l'aide des orifices en forme de cloche en alignant la zone du coin du tuyau d'écoulement de l'appareil principal sur la prise de la grille marquée (G).

* Veiller à ne pas coincer les câbles de la grille entre la grille et l'appareil principal.

5.4.3. Fixation de la grille (Fig. 5-7)

- Attacher la grille à l'appareil principal en serrant les deux vis mises en place au préalable (avec des rondelles d'étanchéité captives) et en utilisant les deux vis restantes (avec rondelles captives également).

* Vérifier qu'il n'y a pas d'espace entre l'appareil principal et la grille ou entre la grille et le plafond.

Suppression de tout espace entre la grille et le plafond

Lorsque la grille est en place, régler la hauteur de l'appareil principal pour supprimer tout espace vide.

5.4.4. Câblage (Fig. 5-8)

- Retirer les 2 vis fixant le couvercle du boîtier électrique de dérivation de l'appareil et ouvrir le couvercle.

- Veiller à raccorder le connecteur (blanc, pôle 20) du moteur des ailettes de la grille au connecteur CNV de la carte de commande de l'appareil.

Le fil de sortie de la grille passe parfaitement à travers l'attache du pavillon de l'appareil. Le fil de sortie restant est attaché avec l'agrafe de l'appareil. Remettre le couvercle de l'appareil avec 2 vis.

Remarque:

Ne pas mettre le fil de sortie restant dans le boîtier électrique de dérivation de l'appareil.

5.5. Verrouillage du sens de la soufflerie d'air vers le haut/vers le bas (Fig. 5-9)

Les ailettes de l'appareil peuvent être réglées et verrouillées dans le sens vers le haut ou vers le bas en fonction de l'environnement d'exploitation.

- Réglir les ailettes à la meilleure convenance de l'utilisateur.

Le réglage du verrouillage vers le haut/vers le bas des ailettes et toutes les commandes automatiques ne peuvent pas être effectuées par le biais de la télécommande. En outre, la position réelle des ailettes peut varier par rapport à la position indiquée sur la télécommande.

- ① Mettre l'interrupteur principal hors tension.

Si le ventilateur de l'appareil devait fonctionner, vous risqueriez de vous blesser ou de recevoir une décharge électrique.

- ② Débrancher le connecteur du moteur des ailettes du ventilateur que vous souhaitez verrouiller. (Appuyer sur le bouton et, en même temps, retirer le connecteur dans le sens indiqué par la flèche illustrée sur le schéma.) Lorsque le connecteur est déposé, l'isoler avec du ruban spécialement conçu à cet effet.

Il est également possible de régler à l'aide de la télécommande. Voir 4.7.

5.6. Vérification

- Vous assurer qu'il n'y a aucun espace entre l'appareil et la grille, ou entre la grille et la surface du plafond. S'il y a un espace quelconque entre l'appareil et la grille, ou entre la grille et la surface du plafond, il est possible que de la rosée s'y accumule.

- Vous assurer que les fils sont bien connectés.

5.7. Installation de la grille d'aspiration (Fig. 5-10)

Remarque:

Lors de la remise en place des panneaux en coin (chacun attaché avec un fil de sécurité), raccorder l'autre extrémité de chaque fil de sécurité à la grille à l'aide d'une vis (4 éléments 4 x 8) comme illustré.

* Si les panneaux en coin ne sont pas attachés, ils risquent de tomber pendant que l'appareil fonctionne.

- Procéder comme indiqué au point "5.2. Préparation avant d'attacher la grille" mais en sens inverse pour mettre la grille d'admission et le panneau en coin en place.

- Vous pouvez installer plusieurs appareils avec la grille de sorte que la position du logo sur chaque panneau en coin corresponde à celle des autres appareils, quelle que soit l'orientation de la grille d'admission. Aligner le logo sur le panneau selon les souhaits de l'utilisateur comme illustré sur le schéma de gauche. (Il est possible de modifier la position de la grille.)

④ Tuyau de réfrigérant de l'appareil principal

⑤ Tuyau d'écoulement de l'appareil principal

⑥ Position du panneau en coin à la sortie d'usine (avec logo).

* Installation dans toute position possible

⑦ Position des leviers de la grille d'admission à la sortie d'usine.

* Bien que les clips puissent être fixés dans n'importe laquelle des quatre positions, nous conseillons la configuration illustrée ici. (Il n'est pas nécessaire de retirer la grille d'admission lors d'intervention technique sur le boîtier de composants électriques de l'appareil principal.)

6. Marche d'essai (Fig. 6-1)

6.1. Avant la marche d'essai

- Lorsque l'installation, le tuyautage et le câblage des appareils intérieur et extérieur sont terminés, vérifier l'absence de fuites de réfrigérant, la fixation des câbles d'alimentation et de commande, l'absence d'erreur de polarité et contrôler qu'aucune phase de l'alimentation n'est déconnectée.
- Utiliser un mégohm-mètre de 500V pour s'assurer que la résistance entre les terminaux d'alimentation électrique et la terre soit au moins de 1,0 MΩ.

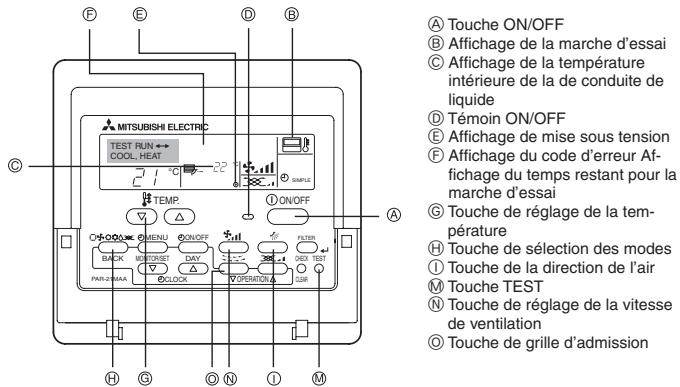


Fig. 6-1

► Ne pas effectuer ce test sur les terminaux des câbles de contrôle (circuit à basse tension).

⚠ Avertissement:

Ne pas utiliser le climatiseur si la résistance de l'isolation est inférieure à 1,0 MΩ.

6.2. Marche d'essai

Utilisation de la télécommande filaire (Fig. 6-1)

- ① Mettre l'appareil sous tension au moins douze heures avant l'essai de fonctionnement.
- ② Appuyer deux fois sur la touche [TEST] (ESSAI). ► Affichage à cristaux liquides "TEST RUN" (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)
- ③ Appuyer sur la touche [Mode selection] (Sélection Mode) et passer en mode refroidissement (ou chauffage). ► Vérifier si la soufflerie souffle de l'air froid (ou chaud).
- ④ Appuyer sur la touche [Fan speed] (Vitesse soufflerie). ► Vérifier si la vitesse de la soufflerie change.
- ⑤ Appuyer sur [la touche de direction de l'air] ou sur [la grille d'admission]. ► Vérifier le fonctionnement des ailettes ou de la grille.
- ⑥ Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur de l'appareil extérieur.
- ⑦ Arrêter l'essai de fonctionnement en appuyant sur la touche [ON/OFF] (Marche/Arrêt). ► Arrêt
- ⑧ Enregistrez un numéro de téléphone.
Le numéro de téléphone de l'atelier de réparation, de l'agence commerciale, etc., à contacter en cas de panne peut être enregistré dans la télécommande. Le numéro de téléphone s'affichera en cas d'erreur. Pour prendre connaissance des procédures d'enregistrement, consultez le mode d'emploi de l'appareil intérieur.

Remarque:

- Si une erreur de code s'affiche sur la télécommande ou si le climatiseur ne fonctionne pas correctement, voir le manuel d'installation de l'appareil extérieur ou les autres documentations techniques.
- Pour la marche d'essai, la minuterie OFF est réglée de façon à s'arrêter automatiquement après 2 h.
- Pendant la marche d'essai, le temps restant apparaît dans l'affichage du temps.
- Pendant la marche d'essai, la température des tuyaux de réfrigérant de l'appareil intérieur apparaît dans l'affichage de température de la pièce de la télécommande.
- Lorsqu'on appuie sur le bouton des AILETTES ou de la GRILLE, le message « NON DISPONIBLE » peut apparaître sur l'écran de la télécommande selon le modèle d'appareil intérieur, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

6.3. Vérification de l'écoulement (Fig. 6-2)

• S'assurer de l'écoulement correct de l'eau et de la bonne étanchéité des joints.
Une fois l'installation électrique terminée.

• Verser de l'eau pendant le fonctionnement de la climatisation et vérifier.

Si l'installation électrique n'est pas terminée.

• Verser de l'eau pendant le fonctionnement en urgence et vérifier.

* Le plateau d'écoulement et le ventilateur sont activés simultanément lorsque les bornes L et N sont activées avec un courant monophasé de 220-240 V après le réglage sur ON du connecteur (SWE) sur la carte de commande du boîtier électrique de dérivation.

Veiller à rétablir l'état précédent à la fin des travaux.

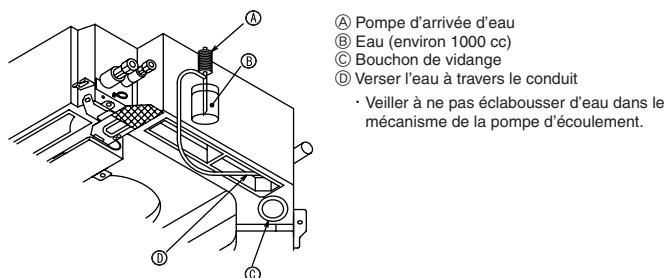


Fig. 6-2

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN